



Trans-Atlantic Renal Council

Serving New Jersey, Puerto Rico, and the US Virgin Islands

KIDNEYS R US

DESDE EL COMITÉ PARA
ASESORAMIENTO DEL PACIENTE

June 2009

DIALIZANDO EL MITO FUERA DE SU MÁQUINA

POR KENNETH NOONAN

Como pacientes, cuando nos vamos acercando a nuestra estación de diálisis hay ciertas cosas que vamos notando rápidamente, la enfermera que estará con nosotros durante el tratamiento, si el televisor esta trabajando apropiadamente, ¿hay suficiente hielo para nuestra agua? Y si estaremos cómodamente relajados en nuestra silla. En una cosa en la que no nos enfocamos es en esa cosa grande, máquina complicada al lado de nuestra silla que parece como una cosa salida de una película de ciencia-ficción. Su máquina de diálisis puede parecer complicada pero tiene muchas aplicaciones que nos benefician.

La máquina de diálisis podrá tener muchas cosas pegadas a ella. Hay un contenedor plástico, tubos transparentes, bolsas de soluciones guindando del palo para el suero y la máquina para tomar la presión esperando para prenderse al brazo de alguien para evitar que se vaya. La máquina de diálisis como tal puede parecer sofisticada pero una cosa que si entendemos y notamos es el reloj, lo verificamos para ver a que hora comenzamos y entonces comienza el conteo. En realidad nos mantenemos preguntando cuanto tiempo queda como si el reloj nos fuera a engañar y mantenernos 10 minutos más.

Además del muy importante reloj, su máquina de diálisis realiza otras funciones muy importantes. ¿Sabe usted como trabaja su máquina de diálisis? ¿Cómo su máquina lo mantiene seguro? ¿Por qué esas mangas van a los contenedores plásticos? ¿Y por qué hay tantas alarmas? Vamos a considerar

un poco de información para contestar estas preguntas.

Primero, la máquina de diálisis tiene muchas funciones; mezcla y monitorea el dializado. El dializado es el líquido que ayuda a remover los productos de desechos de nuestra sangre. También ayuda a mantener sus electrolitos y minerales en los niveles apropiados. La maquina también monitorea el flujo de su sangre mientras esta fuera de su cuerpo. Usted escuchará una alarma de vez en cuando. Esto es como la máquina le deja saber que necesita se verifique algo.

Usted habrá visto unos contenedores plásticos al lado de su máquina, estos mantiene el líquido que se utiliza para mezclar el dializado. La máquina mezcla el dializado, el cual esta creado de una solución acida, bicarbonato y agua purificada. La otra solución es el bicarbonato o bicarb, el cual es como polvo para hornear. Ambas se mezclan dentro de la máquina con el agua purificada. Mientras usted se dializa, el dializado y su sangre pasan a través del dializador (pero nunca se tocan). Dializado fresco entra en su dializador durante el tratamiento. Las impurezas son filtradas de su sangre dentro del dializado. El dializado con los productos de desecho y exceso de electrolitos son removidos y descartados en los drenajes.

La máquina de diálisis puede parecer complicada; esta tiene ciertas aplicaciones de seguridad diseñadas para . Un problema que podría ocurrir durante el tratamiento de diálisis es que entre aire a las líneas

DIALIZANDO EL MITO FUERA DE SU MÁQUINA, CONT

as. Para prevenir que esto ocurra, las líneas pasan por unos sensores o detectores de aire, que detienen la maquina y hace sonar las alarmas. Si aire llegara a pasar a través del sensor o alarma, la máquina tiene un sensor interno que apaga la máquina y detiene la bomba de sangre y sonará la alarma. Todo el flujo de sangre se detiene hasta remover el aire del sistema. Hay mucha variedad de máquinas en el mercado, si usted tiene alguna pregunta pregunte al personal de

la facilidad que estos le orientarán. Espero esta breve información le haya ayudado a entender mejor todo lo que hace su máquina. Así que aunque siempre estamos preocupados por el reloj, necesitamos recordar que nuestra máquina tiene otras funciones importantes además de dejarnos saber cuando es hora de irnos.

PREPARACIÓN CONTRA DESASTRES - ¿ESTÁ USTED LISTO?

La temporada de huracanes en el Atlántico para el 2009 oficialmente comienza el 1 de junio y termina el 30 de noviembre. Después que la temporada de huracanes haya terminado, el invierno se acerca amenazando con traer hielo y tormentas de nieve. Los desastres naturales pueden causar interrupciones. Rutina de tratamiento. Usted no podrá evitar totalmente los desastres naturales, pero puede prepararse para estos. Cada año su facilidad DEBE revisar los procedimientos de emergencia con usted; pero, ¿qué puede hacer usted en su hogar? He aquí algunos consejos:

Planifique y Prepárese

- Asegúrese su facilidad tenga su dirección correcta, número de teléfono y contacto de emergencia;
- Prepare una caja de emergencia con comida, agua, medicamentos y suplidos;
- Tenga disponible los número de teléfono de su médico, hospital y centro de diálisis;
- Utilice un brazalete que lo identifique como paciente de diálisis;
- Contacte su compañía de energía eléctrica para pedir prioridad considerando haya problemas del servicio;
- Desarrolle un plan dietético de emergencia con su dietista.

En el caso de que usted se queda atrapado en casa

- Quédese en la casa a menos que este herido;
- Espere por instrucciones de su unidad de diálisis;
- Comience su plan de emergencia dietética;

- Proteja su acceso vascular;
- Si usted vive solo, pida a un vecino, amigo o familiar que lo vaya a ver frecuentemente a riesgo de que le pueda pasar algo;
- Manténgase al tanto a través de la radio o televisión.

Por favor contacte a la Red Renal de Calidad Visionaria (QIRN) (antes TARC) al 888-877-7400 o visite nuestro **sitio en la red** en www.tarcweb.org para recursos adicionales.

!ÚNASE AL PAC HOY!

El Comité para Asesoramiento a Paciente (PAC) consiste de pacientes de facilidades de diálisis en nuestra ESRD Network # 3. El Comité apoya la misión del concilio renal para mejorar la calidad del cuidado provisto a los pacientes renales y para representar y apoyar la población renal. El Comité desarrolla el periódico para pacientes y promueve material educativo para la comunidad renal. Los miembros del PAC poseen una preocupación genuina por los asuntos relacionados a la calidad del cuidado y encamina a pacientes a involucrarse en su cuidado de salud, compartir destrezas y experiencias, y a participar de las reuniones. Llame libre de costo al 1-888-877-8400 y únase al PAC.

Como contactar TARC

Cranbury Gates Office
Park
109 South Main Street,
Suite 21
Cranbury, NJ 08512
Teléfono: 888-877-8400 (libre de costo)
Fax: 609-490-0835

!Estamos en la red!
www.tarcweb.org